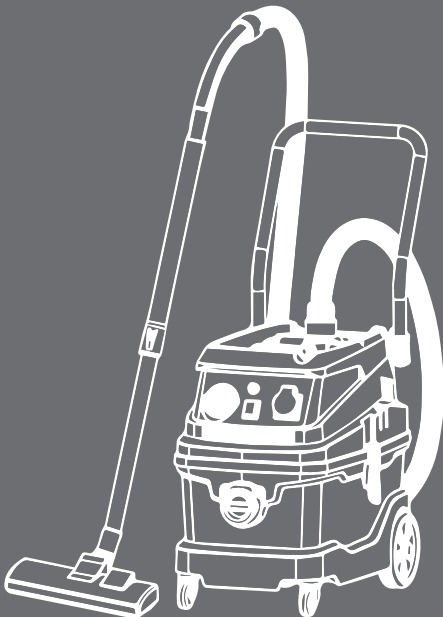


INDUSTRIE-NASS-UND TROCKENSAUGER INDUSTRIAL WET / DRY VACUUM CLEANER

ISS 30-L CLASSIC

Art. 5717 046 010 / Art. 5717 046 160



- Ⓛ DE Originalbetriebsanleitung
- Ⓛ GB Translation of the original operating instructions
- Ⓛ IT Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
- Ⓛ FR Traduction des instructions de service d'origine
- Ⓛ ES Traducción del manual de instrucciones de servicio original
- Ⓛ PT Tradução do original do manual de funcionamento
- Ⓛ NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- Ⓛ DK Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- Ⓛ NO Original driftsinstruks i oversettelse
- Ⓛ FI Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- Ⓛ SE Översättning av bruksanvisningens original
- Ⓛ GR Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
- Ⓛ TR Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
- Ⓛ PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
- Ⓛ HU Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása
- Ⓛ CZ Překlad originálního návodu k obsluze
- Ⓛ SK Preklad originálneho návodu na obsluhu
- Ⓛ RO Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale
- Ⓛ SI Prevod originalnega Navodila za uporabo
- Ⓛ BG Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
- Ⓛ EE Originaalkasutusjuhendi koopia
- Ⓛ LT Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas
- Ⓛ LV Eksploatācijas instrukcijas oriģināla kopija
- Ⓛ RU Перевод оригинала руководства по эксплуатации
- Ⓛ RS Prevod originalnog uputstva za rad
- Ⓛ HR Originalne upute za upotrebu



DE	.....	3	-	9
GB	.....	10	-	15
IT	.....	16	-	21
FR	.....	22	-	27
ES	.....	28	-	33
PT	.....	34	-	39
NL	.....	40	-	45
DK	.....	46	-	51
NO	.....	52	-	57
FI	.....	58	-	63
SE	.....	64	-	69
GR	.....	70	-	76
TR	.....	77	-	82
PL	.....	83	-	88
HU	.....	89	-	94
CZ	.....	95	-	100
SK	.....	101	-	106
RO	.....	107	-	112
SI	.....	113	-	118
BG	.....	119	-	126
EE	.....	127	-	132
LT	.....	133	-	138
LV	.....	139	-	144
RU	.....	145	-	151
RS	.....	152	-	157
HR	.....	158	-	163
CE	.....	164	-	167

Прочитайте все указания по технике безопасности и все инструкции. Несоблюдение указаний и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и / или серьезным травмам. Сохраните все указания и инструкции для дальнейшего использования. Термин «электроинструмент» в указаниях относится к вашему электроинструменту, подключенному кабелями к источнику питания или работающему от батарей.

Правила по технике безопасности

- 01** Запрещается для применения в быту, запрещается использование пылесоса в помещениях где имеются горючие жидкости, газы, или в взрывоопасной среде; предохранять от пожаров.
- 02** Перед очисткой или ремонтом, выключите пылесос и отсоедините шнур питания от электросети, во избежание риска возникновения пожара.
- 03** Имейте в виду, что корпус и шланг пылесоса могут вызвать образование электростатического заряда.
- 04** Не сгибайте, не тяните и не наступайте на шланг; не используйте пылесос, если шланг поврежден; не допускайте повреждения шланга острыми или тяжелыми предметами.
- 05** Не допускайте защемления кабеля питания в дверях, не тяните кабель; защищайте кабель питания.
- 06** Необходимо соблюдать меры личной защиты, так что при эксплуатации не прикасайтесь к движущимся или всасывающим частям пылесоса.
- 07** Не погружайте устройство в воду; во избежание удара электрическим током не прикасайтесь к вилке и розетке мокрыми руками или влажной тряпкой.
- 08** Напряжение в электрической сети должно соответствовать напряжению, указанному в технических характеристиках пылесоса.
- 09** Перед всасыванием жидкости обязательно извлеките мешок для пыли, фильтры, и начните использовать губчатый фильтр.
- 10** Поддерживайте устройство в чистом состоянии, особенно если в баке много пыли.

Предупреждение

- 01** Не допускайте накопления в шланге и корпусе осколков стекла, металлов, клейких и острых предметов, поскольку они могут повредить шланг, мешок, фильтры и другие части пылесоса .
- 02** Во избежание риска от возникновения пожара или удара электрическим током, не используйте пылесос для сбора горючих, легковоспламеняющихся и взрывоопасных предметов.
- 03** Не рекомендуется использовать пылесос для сбора волос, кусочек бумаги, цемента, извести, оловянного и свинцового порошка и клейких предметов, так как они могут легко заблокировать пылесос и вызвать пожар.
- 04** Не следует использовать пылесос в случае блокировки подачи воздуха, так как это может привести к поломке пылесоса.
- 05** Если пылесос издает необыкновенный шум, прекратите эксплуатацию и проведите проверку и очистку .
- 06** Чтобы предупредить несчастных случаев, не разрешайте детям играть с дополнительными принадлежностями пылесоса без присмотра взрослых.
- 07** При сильном сетевом напряжении используйте специальные шнуры для подключения к сети; охраняйте от пожара.
- 08** Если Вы не пользуетесь прибором, отсоедините вилку из розетки. Не оставляйте работающий прибор без присмотра .
- 09** Держите пылесос или сетевой кабель вдали от источников тепла; охраняйте от пожара.
- 10** Ни в коем случае не используйте пылесос если Вы обнаружили повреждения вилки и

сетевого шнура; их ремонт должен провести квалифицированный специалист.

Руководство по эксплуатации продукта

Технические данные

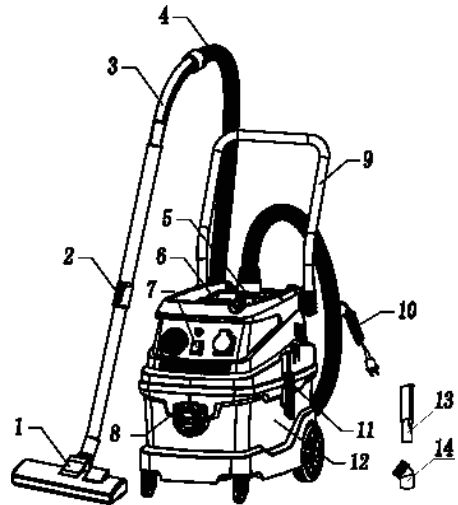
Номинальное напряжение	220-240V~
Номинальная частота	50/60Hz
Номинальная мощность	1600W
Сила всасывания	>18kPa

Комплектность поставки

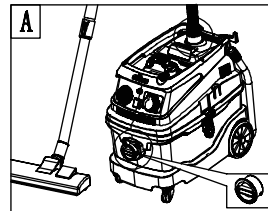
Наименование	Шт.
Пылесос	1
Шланг	1
Труба, телескопическая	1
Щетка для пола	1
Круглая щетка-насадка	1
Насадка-распылитель	1
Руководство по эксплуатации	1

Основные компоненты

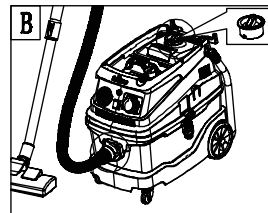
№	Наименование	№	Наименование
1	Щетка для пола	8	Переднее всасывающее отверстие
2	Труба телескопическая	9	Ручка для перемещения
3	Соединительная муфта для шланга	10	Сетевой кабель
4	Шланг	11	Соединительные муфты
5	Верхнее всасывающее отверстие	12	Резервуар
6	Рукоятка	13	Насадка-распылитель, малая
7	Выключатель	14	Круглый распылитель



Примечания по эксплуатации



Пылесос является многофункциональным, обладает функцией двойного всасывания, с передним и верхним всасывающим отверстием. Верхнее всасывающее отверстие (рис. А)



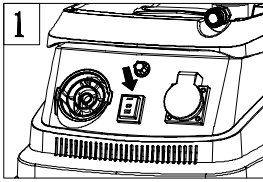
Присоедините соединительную муфту для шланга с верхним всасывающим отверстием, а на переднее отверстие наложите щетку. При всасывании жидкости используйте переднее всасывающее отверстие (рис. В).

Присоедините соединительную муфту для шланга с передним всасывающим отверстием, а на верхнее отверстие наложите крышку.

Руководство по эксплуатации

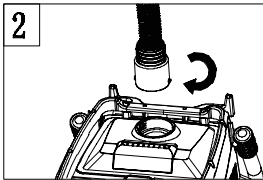
1. Включение/выключение пылесоса (рис. 1)

- a) Включение : Вставьте вилку в розетку, установите кнопку в позицию „I“, включите пылесос.
- b) Выключение: Установите кнопку в позицию 0, выключите пылесос.



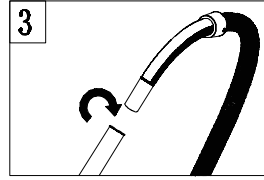
2. Присоединение шланга к пылесосу (рис. 2)

- a) Установка: Вставьте соединительную муфту шланга в входное отверстие и затяните, вращая по часовой стрелке до щелчка.
- b) Извлечение: Чтобы отсоединить гибкий шланг поверните разъем против часовой стрелки и вытащите.



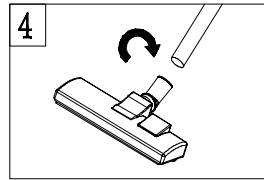
3. Присоединение рукоятки к телескопической трубке (рис.3)

- a) Вставьте трубку в отверстие на рукоятке и вращайте по часовой стрелке чтобы затянуть .
- b) Держите руками одновременно телескопическую трубку и рукоятку и вращайте их в обратном направлении.



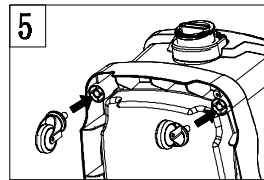
4. Присоединение насадки-щетки для пола к телескопической трубке (рис.4)

- a) Вставьте трубку в отверстие щетки-насадки и вращайте по часовой стрелке чтобы добиться герметичности.
- b) Держите руками щетку для пола и вращайте против часовой стрелке, чтобы отсоединить от трубки.



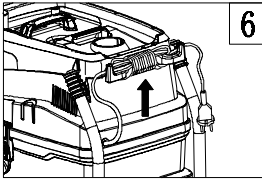
5. Установка передних колес (рис. 5)

- a) Отсоедините верхнюю часть устройства и резервуар от корпуса пылесоса (в том числе и универсальные колеса и задние колеса).
- b) Потяните резервуар пылесоса вниз и вставьте универсальные передние колеса в отверстия.



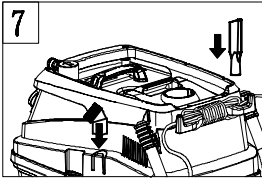
6. Держатель шнура (рис. 6)

- a) На задней части пылесоса расположен держатель сетевого шнура; если пылесос не используется, намотайте шнур на держатель .
- b) При использовании пылесоса, шнур снимите с держателя.



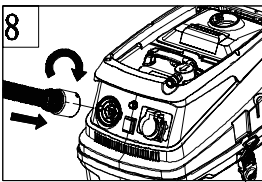
7. Хранение аксессуаров (рис. 7)

- a) Посадочные отверстия для хранения аксессуаров (дополнительных принадлежностей) расположены по бокам пылесоса.



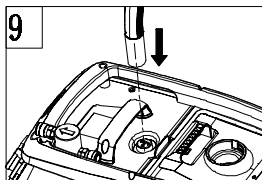
8. Функция выдувания (рис. 8)

- a) Подключите шланг в отверстие для выдувания.
b) Используйте шланги для выдувания воздуха в помещении.



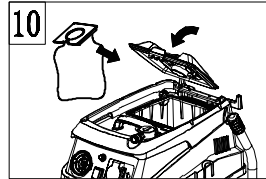
9. Обратная продувка фильтра (рис. 9)

- a) Если сила всасывания слабая, возьмитесь за верх шланга и нажмите кнопку.
b) Нажмите на кнопку 3-5 раз и мощность всасывания увеличится.



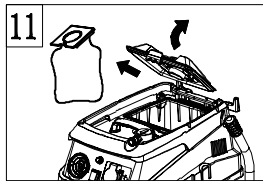
10. Установка мешка-пылесборника (рис. 10)

- a) Снимите прозрачную крышку.
b) Вставьте мешок-пылесборник на крышку и прикрепите к пылесосу.



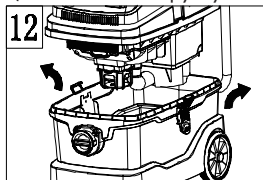
11. Замена мешка-пылесборника (рис. 11)

- a) Снимите прозрачную крышку вместе с мешком-пылесборником.
b) Вставьте новый мешок.



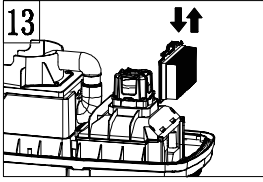
12. Отделка крышки от корпуса бака (рис. 12)

- a) Отсоедините крючки фиксации, расположенные по бокам.
b) Возьмитесь за ручку и извлеките крышку.



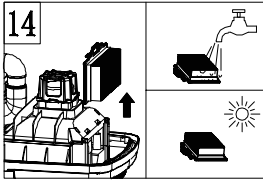
13. Замена фильтра (рис.13)

- a) Снимите крышку и вытащите загрязненный фильтр, расположенный внизу.
b) Установите новый фильтр.



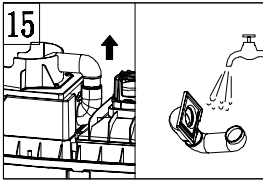
14. Очистка фильтра (рис. 14)

- a) Вытащите фильтр и промойте его водой.
- b) Перед повторной установкой, фильтр тщательно высушите.



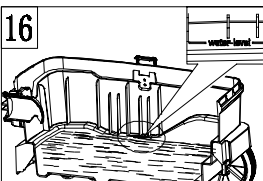
15. Чистка насадок (рис. 15)

- a) Снимите насадку с крышки и промойте их водой.
- b) Снова установите и прикрепите насадки.



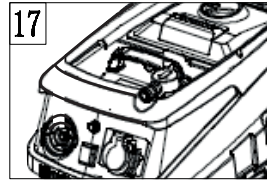
16. Регулятор подачи воды (рис. 16)

- a) Снимите крышку с корпуса пылесоса и налейте воды в бак.
- b) Обратите внимание на уровень воды, т.е. не наливайте воды больше, чем это указано на баке.



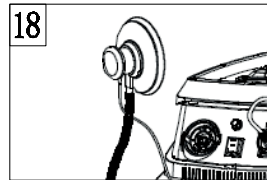
17. Регулятор скорости двигателя (рис. 17)

- a) Регулятор скорости расположен над выключателем.
- b) Если сдвинуть регулятор скорости влево, всасывание прекращается. При повороте регулятора вправо, начинается всасывание.



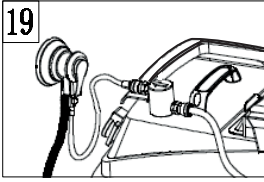
18. Синхронизация с электроприборами (рис. 18)

- a) Присоедините шланг к всасывающему отверстию электроприбора.
- b) Подключите вилку электроприбора в розетку для синхронизации на пылесосе.
- c) Выключатель фиксируется в положении '0' – состояние покоя. После включения пневматический инструмент, пылесос начинает работу.



19. Синхронизация с пневматическими приборами (рис. 19)

- a) Присоедините шланг пылесоса к всасывающему отверстию пневматического прибора
- b) Подключите вилку пневматического прибора к посадочному гнезду газового клапана на пылесосе, а с другой стороны соедините гнездо газового клапана с компрессором .
- c) Выключатель фиксируется в положении '0' – состояние покоя. После включения электроприбора, пылесос начинает работу.



Инструкция для использования насадок

Щетка для пола

Подходит для уборки ковров, деревянных и мраморных полов и др.

Насадка-распылитель, большая

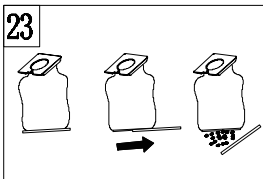
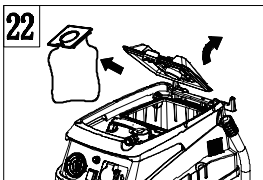
Используйте для уборки в углах, вдоль стен и др.

Большая круглая щетка

Подходит для уборки в труднодоступных стыках тахт, мебели, рамок картин и др.

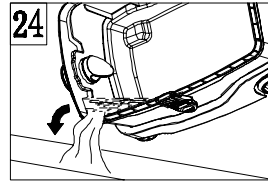
Всасывание пыли (рис. 22) – (рис. 23)

- Снимите с пылесоса заднюю крышку с мешком-пылесборником.
- Устраните противоскользящую подставку под мешком-пылесборником и удалите пыль.
- Прикрепите противоскользящую подставку к мешку и снова установите мешок в заднюю крышку.



Выливание грязной воды (рис. 24)

- Принесите пылесос к канализационному стоку и снимите верхнюю часть пылесоса.
- Вылейте грязную воду.
- Промойте емкость чистой водой и верните верхнюю часть пылесоса.



Обслуживание

- Чтобы продлить срок службы устройства, продолжительность уборки должна составить не более 20 мин., непрерывно.
- Чтобы продлить срок службы устройства, после уборки необходимо очистить корпус, фильтр и мешок-пылесборник.
- Прочно прикрепите сетевой шнур, а дополнительные принадлежности храните в посадочном отверстии.
- Во избежание образования ржавчины / коррозии, после уборки необходимо вылить грязную воду.
- Поверхность пылесоса надо очищать сухой тряпкой чтобы предупредить попадание воды в пылесос и возникновение короткого замыкания или даже перегрева пылесоса.

Возможные неисправности и способы их устранения

Неисправность	Вероятная причина	Способ устранения
Неисправность двигателя	<ol style="list-style-type: none"> 1. Возможно, провода в вилке не установлены правильно 2. Возможно, в розетке отсутствует напряжение 3. Возможно, пусковой выключатель не установлен в положение «ВКЛ.» 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Снова подключите вилку в розетку 2. Убедитесь, что электрический ток протекает в розетке 3. Установите пусковой выключатель в положение „ВЫКЛ“
Плохая всасывающая способность	<ol style="list-style-type: none"> 1. Возможно, щетка, шланг или телескопическая трубка засорились 2. Возможно, мешок-пылесборник переполнен 3. Возможно, засорен фильтр 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Удалите мусор который блокирует 2. Очистите мешок-пылесборник от пыли 3. Удалите мусор из фильтра
Выход горячего воздуха	<ol style="list-style-type: none"> 1. Возможно, плохая всасывающая мощность 2. Возможно, пылесос работал непрерывно более чем 20 мин. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Горячий воздух из пылесоса приводит к нагреванию двигателя; значит с пылесосом все нормально, пользуйтесь дальше. 2. Выключите пылесос на 20 мин. Пылесос охладится настолько, что его можно будет снова включить и использовать для уборки.

Охрана окружающей среды



Перерабатывайте сырье, а не выбрасывайте его как отходы. Машины, насадки и упаковка должны быть отсортированы для утилизации органических продуктов. Пластиковые компоненты помечены для переработки по категориям.

Только для стран членов ЕС:

Не выбрасывайте электроинструменты в бытовые отходы!

Согласно Директиве 2012/19/ЕС о старых электрических и электронных инструментах и приборах и о ее претворении в национальное право отслужившие свой срок электроинструменты должны собираться отдельно и быть переданы на экологически чистую утилизацию.

Изготовитель: «Wurth International AG»
Aspermonts-trasse 1, CH-7000 Chur,
Швейцария. Произведено в Китае

Год и месяц производства указан на приборе в следующем формате: номер недели год, например 2620 = 26 неделя (июнь) 2020г.

Хранить в отапливаемых помещениях.

В упаковке пригоден для транспортировки автомобильным, железнодорожным, морским или авиационным транспортом.

Утилизировать в соответствии с действующим законодательством.

Срок службы 5 лет.

Поставщик: ИООО „ВюртБел“
220036 г. Минск, ул. Р.Люксембург, 95, 1
этаж Тел.: 8-017-256-19-13. www.wuerth.by



DE	EU-Konformitätserklärung	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: Technische Unterlagen bei:*
GB	EC Declaration of Conformity	We herewith declare that this product conforms to the following standards and directives: Technical documentation with:*
IT	Dichiarazione di conformità CE	Dichiariamo, sotto nostra esclusiva responsabilità, che questo prodotto è conforme alle seguenti norme o prescrizioni normative: Documentazione tecnica presso:*
FR	Déclaration de conformité CE	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme avec les normes ou documents normatifs suivants : Documents techniques auprès de :*
ES	Declaración de conformidad CE	Declaramos bajo responsabilidad exclusiva que este producto cumple con las siguientes normas o documentos normativos: Documentación técnica de:*
PT	Declaração de conformidade CE	Declaramos, sob a nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: Documentação técnica com:*
NL	EG-conformiteitsverklaring	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid, dat dit product voldoet aan de volgende normen of richtlijnen: Technische documentatie bij:*
DK	EF-konformitetserklæring	Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og normative dokumenter: Teknisk dokumentation fås hos:*
NO	EF-samsvarserklæring	Vi erklærer at vi har eneansvaret for at dette produktet er i samsvar med følgende standarder eller normative dokumenter: Teknisk dokumentasjon finnes hos:*
FI	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Vakuutamme, että tämä tuote täyttää seuraavien standardien ja normatiivisten asiakirjojen asettamat vaatimukset: Teknisten asiakirjojen säilytys:*






SE	EG-försäkran om överensstämmelse	Vi försäkrar härmed på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder och normerande dokument: Teknisk dokumentation finns hos:*
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	Με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα ή τα κανονιστικά έγγραφα: Τεχνική τεκμηρίωση:*
TR	AT Uygunluk Beyanı	Bağımsız sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki norm ya da norm hükümlünde belgelere uygunluk arz ettiğini teyit ederiz: Teknik belgelerin bulunduğu yer:*
PL	Deklaracja zgodności WE	Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt ten jest zgodny z wymogami następujących norm lub dokumentów normatywnych: Dokumentacja techniczna dostępna w:*
HU	Megfelelőségi nyilatkozat	Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak és normatív dokumentumoknak: Műszaki dokumentáció beszerezhető:*
CZ	Prohlášení o shodě ES	Na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek splňuje následující standardy nebo normativní dokumenty: Technické podklady jsou k dispozici na adrese:*
SK	Vyhlasenie o zhode ES	Vo výhradnej zodpovednosti vyhlasujeme, že sa tento výrobok zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi: Technické podklady u:*
RO	Declarație de conformitate CE	Declarăm pe proprie răspundere că produsul corespunde următoarelor norme sau documente normative: Documentația tehnică la:*
SI	ES - Izjava o skladnosti	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen s spodaj navedenimi standardi in normativnimi dokumenti: Tehnična dokumentacija je na voljo pri družbi:*
BG	Декларация за съответствие EO	Със следното декларираме под собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти и нормативни документи: Техническа документация:*



EE	EÜ vastavusdeklaratsioon	Käesolevaga deklareerimine me ainuisikuliselt vastutades, et antud seade vastab järgmistele normidele või normatiivsetele dokumentidele: Tehnilised dokumendid saadaval:*
LT	EB atitikties deklaracija	Atsakingai deklaruojame, kad šis gaminys atitinka šiuos standartus arba norminius aktus: Techniniai dokumentai iš:*
LV	EK atbilstības deklarācija	Mēs paziņojam, uzņemoties pilnu atbildību, ka šis ražojums atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem: Tehniskā dokumentācija:*
RU	Декларация соответствия ЕС	Мы заявляем под собственную ответственность, что данное изделие соответствует следующим стандартам или нормативным документам: Техническая документация хранится по адресу:*
RS	EZ izjava o usaglašenosti	Ovim izjavljujemo u sopstvenoj odgovornosti da je ovaj proizvod u skladu sa sledećim standardima i spisima normativa: Tehnička dokumentacija se nalazi kod:*
HR	EZ izjava o sukladnosti	Izjavljujemo na vlastitu odgovornost da je ovaj proizvod podudaran sa sljedećim normama ili normativnim dokumentima: Tehnička dokumentacija kod:*
UA	Декларація відповідності ЄС	Ми заявляємо під свою виключну відповідальність, що цей виріб відповідає наступним стандартам або нормативним документам: Технічна документація за адресою: *

CE

<p>ISS 30-L CLASSIC</p>	<p>5717 046 010 5717 046 160</p>	<p>2014/35/EU 2014/30/EU 2011/65/EU</p>	<p>EN 60335-2-2:2010 + A11:2012 + A1:2013 EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017+A1:20 19+A2:2019+A14:2019 EN 62233:2008 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN IEC61000-3-2 :2019 EN 61000-3-3 :2013+A1 :2019</p>
			<p>*Würth International AG Aspermontstrasse 1 CH-7004 Chur SWITZERLAND</p>
		 <p>Heiner Faust Managing director</p>	 <p>Rico Januth Product Manager Power Tools</p>

Würth International AG
Aspermontstrasse 1
CH-7000 Chur
Switzerland
www.wurth-international.com

Würth International Trading
(Shanghai) Co., Ltd.
Capital of Leaders – Building 9
Zhangdong Road No. 1387
201203 Shanghai, P. R. China
www.wurth-international.com.cn

Würth International Trading
America, Inc.
91 Grant Street
Ramsey, NJ 07446, USA
www.wurth-international.us

Reprinting, in whole or part,
only with permission.
All rights reserved.

Editorial staff: Stefan Gao

Design staff: Jane Zhu

Corporate Design Number:
MA-2019-3572-210505 © •

Reprint only with permission.
We reserve the right, to apply changes on the product without prior notice or notification
if the changes apply to the improvement of quality of the product from our point of view.
Illustrations may be schematic illustrations and may differ in appearance from the delivered
product. We except errors and we bear no liability for printing errors. Our general terms
and conditions apply.